

# *beper*

IT	BOLLITORE IN VETRO	pag. 2
EN	ELECTRIC KETTLE	pag. 6
FR	BOUILLOIRE ÉLECTRIQUE	pag. 10
DE	WASSERKOCHER	pag. 14
ES	HERVIDOR ELÉCTRICO	pag. 18
GR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ	pag. 22
RO	FIERBĂTOR DE APĂ ELECTRIC	pag. 26
CZ	RYCHLOVARNÁ KONVICE	pag. 30
NL	ELEKTRISCHE WATERKOKER	pag. 34
LV	ELEKTRISKĀ TĒJKANNA	pag. 38

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)

Fig.A



Cod.: BB.103

Class I



## **Avvertenze generali**

### **Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.**

### Avvertenze d'uso

1. Il bollitore deve essere usato solo con l'apposita base.
2. Bollire solo ed esclusivamente acqua.
3. Non mettere il bollitore in funzione senza chiudere il coperchio.
4. Spegnerlo con l'interruttore prima di toglierlo dalla base.
5. Non immergere mai nessuna parte del bollitore in acqua o in altri liquidi.
6. Non riempire con acqua sotto il livello MIN o oltre il livello MAX.
7. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, sciacquare bene il bollitore.

### Descrizione prodotto Fig.A

1. Coperchio con manico
2. Beccuccio
3. Filtro per il tè
4. Manico
5. Indicatore di livello d'acqua
6. Corpo bollitore
7. Interruttore On/Off
8. Spia luminosa
9. Base

### Funzionamento

1. Posizionare il bollitore su un piano orizzontale.
2. Togliere il corpo bollitore dalla base e riempirlo con acqua, rispettando i livelli MIN e MAX scritte sull'indicatore livello d'acqua. L'acqua può essere aggiunta sia aprendo il coperchio sia tramite il beccuccio. Chiudere bene il coperchio e rimettere il corpo sulla base. Inserire la spina nella presa di alimentazione.
3. Premere l'interruttore verso l'alto e il bollitore entrerà in funzione. La spia luminosa si accenderà.

Quando l'interruttore si è spento a scatto e la spia è spenta, l'acqua è pronta per l'uso. Premere l'interruttore verso il basso o rimuovere il corpo bollitore dalla base per interrompere la cottura in qualsiasi momento.

4. Sollevare il corpo del bollitore tenendolo solo per il manico.

**Il bollitore diventa molto caldo e non deve essere toccato con mani nude.**

5. Staccare la spina dalla presa.

#### **Per preparare il tè o tisana con il filtro in acciaio**

1. Rimuovere il coperchio dal corpo.

2. Mettere nel filtro la quantità desiderata del tè o della tisana in foglie.

3. Inserire il filtro al coperchio (a) facendo incastrare il bordo del primo alla parte superiore dell'ultimo.

4. Inserire l'insieme di filtro e coperchio lentamente all'interno del bollitore con l'acqua già portata in bollizione in precedenza (e necessario riaccendere il bollitore una seconda volta).

5. Dopo il tempo d'infusione, se non si dovesse servire subito tutto il tè, ricordare di togliere il filtro dal bollitore per non lasciare le foglie a contatto con l'acqua oltre il tempo necessario.

6. Richiudere il bollitore con il coperchio senza il filtro per mantenere il calore e l'aroma del tè.

#### **Pulizia**

1. Staccare la spina dalla presa.

2. Lasciare raffreddare il bollitore e pulirlo con una spugna umida.

3. Non usare mai spugne abrasive per la pulizia.

4. Disincrostare regolarmente, preferibilmente una volta al mese o più frequentemente se l'acqua è molto dura.

#### **Per disincrostare il bollitore, usare**

**Aceto bianco** 8 gradi, disponibile in commercio:

Riempire il bollitore con mezzo litro di aceto.

Lasciare riposare per un'ora senza riscaldare.

Svuotare il bollitore e sciacquarlo per 5 o 6 volte.

Ripetere se necessario.

#### **Acido citrico**

Far bollire mezzo litro d'acqua - aggiungere 25 g di acido citrico e lasciar riposare per 15 minuti.

Svuotare il bollitore e sciacquarlo per 5 o 6 volte.

Ripetere se necessario.

Non usare altri metodi anticalcare oltre a quelli raccomandati.

#### **Nel caso in cui**

##### **L'uso a vuoto**

Il bollitore è stato acceso senz'acqua o si è accumulato calcare che ha fatto scattare il sistema di sicurezza che ne impedisce l'uso: lasciar raffreddare il bollitore e riempire con acqua. Usare l'interruttore per accendere: il bollitore ricomincia a funzionare dopo circa 15 minuti.

##### **L'acqua sa di "nuovo"**

Questo solitamente succede quando il bollitore è nuovo. Buttare via l'acqua per le prime volte di utilizzo. Se il problema persiste, riempire al massimo il bollitore, aggiungere due cucchiaini di bicarbonato di sodio (soda).

Bollire e buttare via l'acqua. Sciacquare il bollitore.

#### **Dati tecnici**

Potenza: 1850- 2200W

Alimentazione: 220-240V ~ 50/60Hz

**In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

### CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### CONDIZIONI DI GARANZIA

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a:

**assistenza@beper.com**

## **Precautions**

**Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.**

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.

The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

The appliance can be damaged if the voltage is not correct.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.

This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

This appliance is for household use only.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.

**Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.**

### Use advice

1. The kettle must be used only on its provided base.
2. Use the kettle only to boil water.
3. Do not turn on the kettle without closing the lid.
4. Switch off the kettle before removing it from the base.
5. Never immerse any parts of the kettle into water or other liquids.
6. Do not fill the kettle under the MIN level or above the MAX level.
7. Before the first use, make sure to rinse properly the kettle.

### Description Fig.A

1. Lid
2. Pouring spout
3. Tea filter
4. Handle
5. Water level indicator
6. Kettle body
7. On/off switch
8. Power indicator
9. Base

### How to use it ?

1. Place the kettle on a stable surface.
2. Remove the kettle body from the base and fill it with water, respecting min and max levels indicated on the water level indicator. Water can be filled by opening the lid or through the pouring spout. Close the lid and put the kettle body on the base. Plug the appliance to the electric socket.
3. Press on/off switch downwards and the kettle starts to operate. The power indicator lights up. When both the switch and the light turn off, water is ready to be used. Press on/off switch downwards to interrupt the cooking anytime in case of necessity.
4. Lift the kettle body only by the handle.  
The kettle body becomes very hot and must not be touched directly with hands.
5. Disconnect the cord supply from the electric socket.

### To prepare tea with tea leaves

1. Remove the lid from the kettle body.
2. Add the desired quantity of tea leaves into the tea filter.
3. Insert the open edge of the filter to the lower part of the lid until it fits in place.

4. Put the attachment of lid and filter slowly inside the kettle with water already ready (If necessary switch on the kettle the second time).
5. If tea is not to be served immediately after the brewing time, it is recommended to remove the filter with used tea leaves from the hot water to avoid their prolonged contact with water, that may alter the flavour and taste of tea.
6. Close the kettle with the lid after removing the filter.

### **Cleaning**

1. Unplug the appliance from the socket.
2. Let it cool down and clean with a damp sponge.
3. Do never use abrasive sponge to clean it.
4. Clean regularly, at least one a month if the water is hard or more if the water is very hard.

### **To remove lime scale, use**

#### **White wine vinegar 8°**

Fill the kettle with ½ liter of vinegar.

Let it for about one hour without heating it.

Empty the kettle and rinse 5 or 6 times.

Repeat if necessary.

#### **Acid citric**

Make boiled 1 liter of water – add 25 g of acid citric and let it rest for about 15 minutes.

Empty the kettle and rinse it 5 or 6 times.

Repeat if necessary.

Do not use other methods or detergents to remove limescale.

### **In case of**

#### **Use while empty**

The kettle is on but without water in or the limescale activates the safety system and blocks the unit: let the kettle cool down and fill it with water. Use the on/off switch to turn it on: the kettle will start again after approx. 15 Minutes.

#### **Smelly water**

It does happen when the kettle is new. For the first times of use, throw away water. If the problem remains, fill the kettle to MAX. level, and add 2 spoons of bicarbonate; boil it, throw away water and rinse the kettle body.

### **Technical data**

Power: 1850 - 2200W

Power supply: 220-240V ~ 50/60Hz

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**





The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

### **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

### **GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.

**Lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil.**

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

**Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.**

### Conseils d'utilisation

1. La bouilloire doit être utilisée seulement avec la base appropriée
2. Bouilli seulement et exclusivement l'eau.
3. Ne pas mettre la bouilloire en fonction sans fermer le couvercle.
4. Éteindre la bouilloire avec l'interrupteur avant de l'enlever de la base.
5. Ne jamais plonger aucune partie de la bouilloire dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
6. Ne pas remplir avec l'eau au-dessous du niveau min ou au-delà du niveau max.
7. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, bien laver la bouilloire.

### **Description produit Fig.A**

1. Couvercle avec manche
2. Goulot
3. Filtre pour le thé
4. Manche
5. Indicateur du niveau de l'eau
6. Corps de la bouilloire
7. Interrupteur On/Off
8. Indicateur lumineux
9. Base

### **Fonctionnement**

1. Positionner la bouilloire sur un plan horizontal.
2. Enlever le corps de la bouilloire de la base et la remplir avec de l'eau, en respectant les niveaux min et max écrits sur l'indicateur du niveau de l'eau. L'eau peut être ajoutée que ce soit en ouvrant le couvercle que par l'intermédiaire du goulot. Bien fermer le couvercle et remettre le corps sur la base. Insérer l'indicateur dans la prise d'alimentation.
3. Appuyer sur l'interrupteur vers le haut et la bouilloire entrera en fonction. L'indicateur lumineux s'allumera. Quand l'interrupteur s'est éteint au déclenchement et l'indicateur est éteint, l'eau est prête pour l'utilisation. Appuyer sur l'interrupteur vers le bas ou enlever le corps de la bouilloire de la base pour interrompre la cuisson à n'importe quel moment.
4. Soulever le corps de la bouilloire en le tenant seulement par le manche.  
La bouilloire devient très chaude et elle ne doit pas être touchée avec les mains nues.
5. Débrancher la fiche de la prise.

### **Pour préparer le thé ou une tisane avec le filtre en acier**

1. Enlever le couvercle du corps.
2. Mettre dans le filtre la quantité désirée de thé ou de la tisane en feuilles.
3. Insérer le filtre au couvercle (a) en faisant encastrer le bord du premier à la partie supérieure du dernier.
4. Insérer l'ensemble du filtre et du couvercle lentement à l'intérieur de la bouilloire avec l'eau déjà portée à ébullition en précédente (il est nécessaire d'allumer de nouveau la bouilloire une seconde fois).
5. Après le temps d'infusion, si vous ne deviez pas servir aussitôt tout le thé, ne pas oublier d'enlever le filtre de la bouilloire pour ne pas laisser les feuilles au contact avec l'eau au-delà du temps nécessaire.
6. Refermer la bouilloire avec le couvercle sans le filtre pour maintenir la chaleur et l'arôme du thé.

### **Nettoyage**

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Laisser refroidir la bouilloire et la nettoyer avec une éponge humide.
3. Ne jamais utiliser des éponges abrasives pour le nettoyage.
4. Désincruster régulièrement, préférablement une fois par mois ou plus régulièrement si l'eau est très dure.

### **Pour désincruster la bouilloire, utiliser**

#### **Du vinaigre blanc 8 degrés, disponible dans le commerce**

Remplir la bouilloire avec un demi-litre de vinaigre.

Laisser reposer pour une heure sans réchauffer.

Vider la bouilloire et la laver 5 ou 6 fois.

Répéter si nécessaire.

#### **Acide citrique**

Faire bouillir le litre d'eau – ajouter 25 g d'acide citrique et laisser reposer pour 15 minutes,

Vider la bouilloire et la laver 5 ou 6 fois

Répéter si nécessaire.

Ne pas utiliser d'autres méthodes anticalcaires à celles recommandées.

### **Dans le cas où**

**L'utilisation à vide**

La bouilloire a été allumée sans de l'eau ou s'il s'est accumulé du calcaire qui a fait débrancher le système de sécurité qui en empêche l'utilisation : laisser refroidir la bouilloire et remplir avec de l'eau. Utiliser l'interrupteur pour allumer : la bouilloire recommence à fonctionner après environ 15 minutes.

**L'eau est "de nouveau"**

D'habitude cela arrive quand la bouilloire est neuve. Jeter l'eau pour les premières utilisations. Si le problème continue, remplir au maximum la bouilloire, ajouter deux petites cuillères de bicarbonate de sodium (soude). Bouillir et jeter l'eau. Laver la bouilloire.

**Données techniques**

Puissance : 1850- 2200 W

Alimentation : 220-240 V ~ 50/60Hz

**Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver intacte l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

**CONDITIONS DE GARANTIE**

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- Installation erronée ou inadéquation de l'installation électrique,
- Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits beper. Écrivez un e-mail au [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) pour connaître le centre service agréé beper le plus proche de chez vous.

## **Allgemeine warnhinweise**

### **Lesen sie diese anleitung, bevor sie das gerät in betrieb nehmen.**

Vor und während des Gebrauchs des Gerätes ist es notwendig, einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät intakt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an fachlich qualifiziertes Personal. Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrol, etc.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern bleiben, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.

Vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem technischen Datenschild angegebenen übereinstimmt und dass das System mit der Leistung des Geräts kompatibel ist.

Ziehen Sie niemals am Kabel, um es von der Steckdose zu trennen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen oder scharfen Oberflächen in Berührung kommt.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch den Hersteller oder seinen Technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um ein Risiko zu vermeiden.

Schließen Sie das Gerät nur an eine Wechselstrom- Steckdose an. Im Allgemeinen wird die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln nicht empfohlen. Wenn ihre Verwendung unerlässlich wird, verwenden Sie nur Adapter und Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und damit gefährlich anzusehen und führt zum Erlöschen der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder ungeeigneten Gebrauch entstehen. Um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden, wird empfohlen, das Netzkabel über die gesamte Länge abzuwickeln.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie das Zubehör wechseln oder reinigen.

Lassen Sie das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, etc.) ausgesetzt.

Halten Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden; von Personen, denen die Erfahrung und Kenntnisse über das Gerät fehlen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person sorgfältig überwacht oder gut in die Bedienung des Geräts eingewiesen.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn Sie sich entscheiden, dieses Gerät als Abfall zu entsorgen, wird empfohlen, es außer Betrieb zu setzen.

**Es wird auch empfohlen, teile des gerätes, die eine gefahr darstellen können, sicher zu entsorgen. Dieses gerät darf nicht von kindern benutzt werden. Bewahren sie das gerät ausserhalb der reichweite von kindern auf.**

### **Vorsichtsmassnahmen bei der anwendung**

1. Der Wasserkessel darf nur mit der entsprechenden Basis benutzt werden.
2. Kochen Sie ausschließlich Wasser.
3. Setzen Sie den Wasserkocher nicht in Betrieb, ohne den Deckel zu schließen.
4. Schalten Sie mit dem Leistungsschalter den Wasserkessel aus, bevor sie ihn von der Basis entfernen.
5. Kein Teil des Wasserkochers ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
6. Beim füllen mit Wasser, unterschreiten Sie nie die MIN-Höhe oder überschreiten Sie nie die MAX-Höhe.
7. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzten, spülen Sie den Wasserkessel gut aus.

### **Produktbeschreibung Fig.A**

1. Deckel mit Griff
2. Tülle
3. Teefilter
4. Griff
5. Wasserstandsanzeiger
6. Wasserkocherkessel
7. On / Off-Schalter
8. Kontrollleuchte
9. Basis

### **Betrieb**

1. Stellen sie den wasserkocher auf eine horizontale ebene.
2. Entfernen sie den wasserkocherkessel von der basis und füllen sie ihn mit wasser, unter beachtung der, auf der anzeige des wasserstandes eingetragene min- und max-level. Das wasser kann hinzugefügt werden, entweder durch öffnen des deckels oder durch die tülle. Schließen sie sorgfältig den deckel und setzen sie den kessel auf die basis. Stecken sie den stecker in die steckdose.
3. Drücken sie den schalter nach oben und der wasserkocher wird beginnen zu laufen. Die anzeigelampe leuchtet auf. Wenn der schalter einschnappt und die leuchte ausgeschaltet ist, ist das wasser für den einsatz bereit. Durch drücken des schalters nach unten oder entfernen des kessels von der basis, kann man die kochzeit jederzeit stoppen.
4. Heben sie den kessel des wasserkochers in dem sie ihn nur an dem griff festhalten. Der wasserkessel wird sehr heiß und sollte nie mit bloßen händen berührt werden.
5. Ziehen sie den stecker aus der steckdose.

### **Zubereitung von tee oder kräutertees mit stahlfilter**

1. Den deckel vom wasserkessel nehmen.
2. Geben sie in den filter die gewünschte menge an tee oder kräutertee.
3. Setzen sie den filter in die abdeckung in dem sie die filterkante in den oberen teil der abdeckung einschnappen lassen.
4. Setzen sie filter und deckel langsam in den kessel mit siedendem wasser (man muss den kessel ein zweites mal eingeschalten ).
5. Nach der zeit der infusion, wenn sie nicht den ganzen tee sofort ausschenken, denken sie daran, den filter aus dem kessel zu entfernen, um die blätter nicht länger als nötig in kontakt mit wasser zu lassen.
6. Schließen sie den kessel mit dem deckel ohne filter um die wärme und das aroma von tee zu bewahren.

### **Reinigung**

1. Entfernen sie den stecker aus der steckdose.
2. Lassen sie den wasserkocher abkühlen und reinigen sie ihn mit einem feuchten schwamm.
3. Verwenden sie niemals scheuerschwamm für die reinigung.
4. Entkalken sie ihn regelmäßig, vorzugsweise einmal im monat oder häufiger, wenn ihr wasser sehr hart ist.

### **Zum entkalken des wasserkochers, verwenden sie**

**Weißer essig** 8 prozentig, im handel erhältlich:

- Füllen sie den wasserkessel mit einem halben liter essig.
- Lassen sie ihn, ohne ihn zu erhitzen, eine stunde stehen.
- Entleeren sie den kessel und spülen sie ihn 5 oder 6 mal aus.
- Bei bedarf wiederholen.

### **Zitronensäure**

- Lassen sie ein halber liter wasser mit 25 g zitronensäure kochen und lassen sie alles 15 minuten stehen.
- Den wasserkocher entleeren und 5 oder 6 mal ausspülen.
- Bei bedarf wiederholen.

Benutzen sie keine andere entkalkungsmethoden als die empfohlenen.



**Für den fall, dass****Sie ihn leer verwendet haben**

Der Wasserkocher wurde ohne Wasser eingeschaltet oder es hat sich Kalkstein angesammelt, so dass das Sicherheitssystem ausgelöst wurde, das die Verwendung verhindert: lassen Sie den Wasserkocher abkühlen und füllen Sie ihn mit Wasser. Verwenden Sie den On / Off-Schalter um einzuschalten: der Wasserkocher beginnt nach ca. 15 Minuten wieder zu arbeiten.

**Das Wasser riecht nach „Neuem“**

Dies geschieht in der Regel, wenn der Wasserkocher neu ist. Werfen Sie die ersten paar Male das Wasser weg. Wenn das Problem weiterhin besteht, füllen Sie den Wasserkocher auf Maximum, fügen Sie zwei Teelöffel doppelkohlensaures Natrium (Soda) hinzu.

**Technische daten**

Leistung: 1850-2200W

Stromversorgung: 220-240V ~ 50 / 60Hz

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

**GARANTIESCHEIN**

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

**GARANTIEBEDINGUNGEN**

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in verbindung mit ihren händler in ihrem land oder post sales abteilung von fa. Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) die ihren händler nennen wird

## **Advertencias generales**

Leer estas instrucciones antes de usar el aparato

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.

En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar solamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

**Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato. Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.**

**Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.**

### **Advertencia de uso**

1. El hervidor tiene que ser empleado sólo con su base.
2. Hervir solamente y exclusivamente agua.
3. No ponga en función el hervidor sin cerrar la tapa.
4. Apague el hervidor con su botón antes de quitarlo de la base.
5. No sumerja nunca en agua u otros líquidos algún componente del hervidor.
6. No llene con agua debajo del nivel MIN o además del nivel MAX.
7. Antes de emplear el aparato por primera vez, enjuague bien el hervidor.

### Componentes Fig.A

1. Tapa con mango
2. Pitorro
3. Filtro para el té
4. Mango
5. Indicador del nivel de agua
6. Cuerpo del hervidor
7. Botón On/Off
8. Piloto luminoso
9. Base

### Funcionamiento

1. Coloque el hervidor sobre una superficie horizontal.
2. Quite el cuerpo del hervidor de la base y lo llene con agua, respetando los niveles min y max escritos sobre el indicador del nivel del agua. Puede añadir el agua tanto abriendo la tapa como a través del pitorro. Cierre bien la tapa y coloque otra vez el cuerpo sobre la base. Conecte el enchufe a la toma de alimentación.
3. Pulse el botón hacia abajo y el hervidor empieza a funcionar. El piloto luminoso se enciende. Cuando el botón se apaga de golpe y el piloto está apagado, el agua está lista para el uso. Pulse el botón hacia el alto o quite el cuerpo del hervidor de la base para parar la cocción en cualquier momento.
4. Levante el cuerpo del hervidor manteniéndolo sólo por el mango. El hervidor se pone muy caliente y no tiene que tocarlo con las manos desnudas.
5. Desconecte el enchufe de la toma de alimentación.

### Para preparar el té o la tisana con el filtro de acero

1. Quite la tapa del cuerpo.
2. Introduzca dentro del filtro la cantidad deseada de tè o de tisana en hojas .
3. Introduzca el filtro dentro la tapa haciendo fijar el borde del primero con la parte superior de la última.
4. Introduzca el conjunto de filtro y tapa lentamente dentro del hervidor con agua ya hervida anteriormente (es necesario volver a encender el hervidor una segunda vez).
5. Después del tiempo de infusión, si no sirve enseguida todo el té, se acuerde de quitar el filtro del hervidor para no dejar las hojas en contacto con el agua además del tiempo necesario.
6. Cierre otra vez el hervidor con la tapa sin el filtro para mantener el calor y el aroma del té.

### Limpieza

1. Desconecte el enchufe de la toma de alimentación.
2. Deje enfriar el hervidor y lo limpie con una esponja húmeda.
3. No emplee nunca esponjas abrasivas para la limpieza.
4. Desincrustar regularmente, preferiblemente una vez al mes o con mayor frecuencia si el agua está muy dura.

### Para desincrustar el hervidor, emplee

#### Vinagre blanca 8 grados, disponible en venta:

Llene el hervidor con medio litro de vinagre.  
Deje descansar por una hora sin calentar.  
Vacíe el hervidor y lo enjuague por 5 o 6 veces.  
Repita si necesario.

#### Ácido cítrico

Haga hervir medio litro de agua - añada 25 g de ácido cítrico y deje descansar por 15 minutos.  
Vacíe el hervidor y lo enjuague por 5 o 6 veces.  
Repita si necesario. No emplee otros métodos de descalcificación además de los recomendados.

### En caso de que

#### Empleo al vacío

El hervidor ha sido encendido sin agua o está lleno de caliza que ha hecho activar el sistema de seguridad que impide el uso: deje enfriar el hervidor y lo llene con agua. Emplee el botón para encender: el hervidor empieza a funcionar otra vez después de unos 15 minutos.

**El agua tiene sabor de “nuevo”**

Esto pasa habitualmente cuando el hervidor es nuevo. Tire el agua durante los primeros tiempos de uso. Si el problema permanece, llene al máximo el hervidor añadiendo dos cucharillas de bicarbonato sódico (sosa). Hierva y tire el agua. Enjuague el hervidor.

**Datos técnicos**

Potencia: 1850- 2200W

Alimentación: 220-240V ~ 50/60Hz

**En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

**CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

**CONDICIONES DE GARANTÍA**

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- Daños en el transporte o caídas accidentales.
- Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este “Manual de Instrucciones y Advertencias” en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su país o el departamento de post venta de beper.

Envíe un e-mail a [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) y le enviaremos datos de su servicio técnico en su país.

## Σημαντικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχίες και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του Δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φις δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνονται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται για την χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ως ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή απερισκεπτη χρήση. Η συσκευή αυτή προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή άλλο υγρό. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ύλες, εύφλεκτα υλικά, αέρια και φλόγες.

Μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρία ή ανθρώπους χωρίς εμπειρία ή τεχνική ικανότητα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν δεν έχουν σωστή επίβλεψη. Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.

Μη κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια. Μη κρατάτε τη συσκευή με γυμνά πόδια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα εκτός από εκείνα που προβλέπονται από Berer. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

**Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή στον άμεσο περιβάλλοντα χώρο του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας.**

**Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε την συσκευή.**

**Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή από τον πάγκο της κουζίνας και δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.**

### **Οδηγίες χρήσης**

Ο βραστήρας θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάλληλη επιφάνεια.

Φτιάξτε μόνο βραστό νερό.

Μην ενεργοποιείτε τον βραστήρα χωρίς να κλείσετε το καπάκι.

Απενεργοποιείτε τον βραστήρα με τον διακόπτη πριν τον αφαιρέσετε από την βάση.

Ποτέ μη βυθίζετε μέρη του βραστήρα σε νερό ή άλλα υγρά.  
Μη γεμίζετε τον βραστήρα κάτω από τη MIN στάθμη ή πάνω από τη MAX.

Πριν την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι έχετε ξεβγάλει σωστά τον βραστήρα.

#### Περιγραφή Fig.A

1. Καπάκι
2. Στόμιο εξόδου νερού
3. Φίλτρο τσαγιού
4. Λαβή
5. Ένδειξη στάθμης νερού
6. Κανάτα
7. Διακόπτης on/off
8. Ενδεικτική λυχνία
9. Βάση

#### Τροπος χρησης

1. Τοποθετήστε τον βραστήρα σε σταθερή και άδεια επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε την κανάτα από την βάση και γεμίστε τη νερό, τηρώντας τις στάθμες μιν. Και μαχ. Όπως αναγράφονται στην ένδειξη στάθμης νερού. Μπορείτε να προσθέσετε νερό είτε ανοίγοντας το καπάκι είτε απευθείας από το στόμιο. Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε τον βραστήρα στη βάση. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
3. Πιέστε τον διακόπτη on/of προς τα κάτω και ο βραστήρας τίθεται σε λειτουργία. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει. Όταν ο διακόπτης και το φως σβήσουν, το νερό είναι έτοιμο για χρήση. Πιέστε τον διακόπτη on/off προς τα κάτω για να διακόψετε οποιαδήποτε στιγμή τον βρασμό.
4. Σηκώστε τον βραστήρα μόνο από τη λαβή. Ο βραστήρας καίει πολύ και δεν πρέπει να τον αγγίζετε απευθείας με τα χέρια.
5. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

#### Για την προετοιμασία τσαγιού από φύλλα:

1. Αφαιρέστε το καπάκι από την κανάτα.
2. Προσθέστε την επιθυμητή ποσότητα φύλλων μέσα στο φίλτρο τσαγιού.
3. Εισαγάγετε την ακάλυπτη πλευρά του φίλτρου στο κάτω μέρος του καπακιού μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.
4. Τοποθετήστε το καπάκι με το φίλτρο αργά μέσα στην κανάτα με το νερό ήδη έτοιμο (εάν είναι απαραίτητο ενεργοποιήστε ξανά τον βραστήρα για δεύτερη φορά).
5. Εάν το τσάι δεν πρόκειται να σερβιριστεί απευθείας μετά την προετοιμασία του, συνιστάται να αφαιρέσετε το φίλτρο με τα φύλλα από το εσωτερικό του για να αποφύγετε την επί μακρόν επαφή τους με το νερό, η οποία μπορεί να αλλάξει τη γεύση και το άρωμα του τσαγιού.
6. Κλείστε το καπάκι μετά την αφαίρεση του φίλτρου.

#### Καθαρισμος

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα

Αφήστε τον βραστήρα να κρυώσει και καθαρίστε τον με νωπό σφουγγάρι

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σκληρό σφουγγάρι για να τον καθαρίσετε

Καθαρίζετε συστηματικά, τουλάχιστον μια φορά τον μήνα εάν το νερό είναι σκληρό ή περισσότερες φορές εάν το νερό είναι πολύ σκληρό.

#### Για να αφαιρέσετε τα άλατα, χρησιμοποιήστε

##### Λευκό ξύδι 8°

Γεμίστε τη δεξαμενή με ½ λίτρο ξύδι.

Αφήστε το περίπου για μία ώρα χωρίς να το ζεστανετε.

Αδειάστε τη δεξαμενή και ξεβγάλετε 5 ή 6 φορές.

Επαναλάβετε εάν είναι αναγκαίο.



**Κιτρικό οξύ**

Βράστε 1 λίτρο νερό – προσθέστε 25γρ κιτρικό οξύ και αφήστε το για 15 λεπτά.

Αδειάστε τον βραστήρα και ξεβγάλετε 5 ή 6 φορές.

Επαναλάβετε εάν είναι αναγκαίο.

Μη χρησιμοποιείτε άλλες μεθόδους ή καθαριστικά για να αφαιρέσετε τα άλατα.

**Σε περίπτωση που****Χρησιμοποιηθεί άδειος**

Ο βραστήρας είναι αναμμένος αλλά χωρίς νερό μέσα ή τα άλατα ενεργοποιούν το σύστημα ασφαλείας και μπλοκάρει η συσκευή: αφήστε τον βραστήρα να κρυώσει και γεμίστε τον με νερό. Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη για να τον ανάψετε: ο βραστήρας ξεκινά και πάλι μετά από περίπου 15 λεπτά.

**Το νερό μυρίζει «καινούργιο»**

Αυτό συμβαίνει όταν η συσκευή είναι καινούργια. Όταν τη χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά ρίξτε νερό αρκετές φορές. Εάν το πρόβλημα παραμένει, γεμίστε τον βραστήρα έως την ένδειξη MAX. και προσθέστε 2 κουταλιές μαγειρική σόδα.

Βράστε το, αδειάστε το νερό και ξεβγάλετε τη μονάδα.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Ισχύς: 1850-2200W

Τροφοδοσία: 220-240V ~ 50/60Hz

**Για κάθε λόγο βελτίωσης, η Bepër διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς ειδοποίηση.**



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο “δοχείο αποβλήτων” στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιοδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των οριών και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.

1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.

2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει ενσωματωθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της beper στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστήριξης της beper στο e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

Το οποίο θα προωθήσει το αίτημα σας στον επίσημο διανομέα της beper της χώρας σας.

## **Instrucțiuni generale privind siguranța** **Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de prima folosire a aparatului.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la centrul de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priză dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptoare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprie, greșite sau neatență.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

Nu permiteți copiilor, persoanelor cu dizabilități sau oricărei persoane fără experiență sau abilitate tehnică să folosească aparatul dacă nu sunt supravegheați corespunzător. Este necesară supravegherea atentă când aparatul este folosit lângă sau de copii.

**Asigurați-vă, că al dvs copil nu se joacă cu aparatul. În cazul în care decideți să nu mai folosiți vreodată aparatul, faceți-l ireparabil tăind cablul de curent după scoaterea ștecherului din priză.**

**Deci toate părțile periculoase ale aparatului trebuie să fie făcute ireparabile, în special pentru copiii care s-ar putea juca cu aparatul.**

### **Instrucțiuni de folosire**

1. Fierbătorul de apă poate fi folosit numai pe suportul său furnizat.
2. Folosiți fierbătorul numai pentru fierberea apei.
3. Nu porniți fierbătorul fără a închide capacul.
4. Opriți fierbătorul de apă înainte de a-l scoate de pe suport.
5. A nu băga în apă sau alte lichide nicio parte a fierbătorului.
6. Nu umpleți fierbătorul sub nivelul MIN sau peste nivelul MAX.
7. Înainte de prima folosire aveți grijă să clătiți fierbătorul de apă corespunzător.

### Descriere Fig.A

1. Capac
2. Gură de scurgere
3. Filtru de ceai
4. Mâner
5. Indicator pentru nivelul apei
6. Carcasa fierbătorului
7. Comutator de pornire/oprire
8. Indicator de putere
9. Suport (bază)

### Cum se folosește?

1. Puneți fierbătorul pe o suprafață stabilă.
2. Îndepărtați carcasa fierbătorului de pe suport și umpleți-o cu apă, respectând nivelurile min și max indicate de indicatorul nivelului de apă. Apa poate fi umplută prin deschiderea capacului sau prin gura de scurgere. Închideți capacul și puneți fierbătorul de apă pe suportul său. Conectați aparatul la rețeaua de curent.
3. Apăsăți în jos comutatorul de pornire/oprire iar fierbătorul de apă începe să funcționeze. Indicatorul de putere se aprinde. Când ambele, atât comutatorul cât și lumina se sting, înseamnă că apa este gata de folosire. Apăsăți comutatorul de pornire/oprire în jos, pentru a întrerupe în orice moment fierberea, dacă este necesar.
4. Ridicați fierbătorul de apă doar de mâner. Carcasa fierbătorului devine fierbinte și nu trebuie atinsă direct cu mâinile.
5. Deconectați cablul de alimentare de la rețeaua de curent.

### Prepararea ceaiului cu frunze de ceai

1. Îndepărtați capacul de pe fierbător.
2. Adăugați cantitatea necesară de frunze de ceai în filtrul de ceai.
3. Inserați capătul deschis al filtrului de partea mai joasă a capacului până ajunge în locașul potrivit.
4. Puneți atașamentul capacului și filtrul încet în fierbător cu apa deja gata de folosire (dacă este nevoie porniți fierbătorul pentru a doua oară).
5. Dacă ceaiul nu poate fi servit imediat după timpul de fierbere, este recomandat să scoateți filtrul cu frunzele de ceai folosite din apa fierbinte pentru a evita contactul îndelungat cu apa, care poate altera aroma și gustul ceaiului.
6. Închideți fierbătorul de apă cu capacul, după îndepărtarea filtrului.

### Curățare

1. Deconectați aparatul de la priză.
2. Lăsați-l să se răcească și curățați-l cu un burete umed.
3. Nu folosiți niciodată burete abraziv pentru curățarea sa.
4. Curățați regulat, cel puțin odată pe lună, dacă apa este foarte dură.

### Pentru îndepărtarea calcarului, folosiți:

#### Oțet de vin alb 8°

Umpleți fierbătorul cu ½ litru oțet.  
Lăsați-l cam o oră în fierbător, fără a-l încălzi.  
Goliți fierbătorul de apă și clătiți de 5 sau 6 ori.  
Repetăți dacă e nevoie.

#### Acid citric

Fierbeți 1 litru de apă – adăugați 25g acid citric și lăsați-l să stea așa ca. 15 Minute.  
Goliți fierbătorul de apă și clătiți de 5 sau 6 ori.  
Repetăți dacă e nevoie.  
Nu folosiți alte metode sau detergenți pentru îndepărtarea calcarului.

### În caz de

### Folosirea fierbătorului în timp ce acesta este gol

Fierbătorul este pornit însă fără apă sau calcarul activează sistemul de siguranță și blochează unitatea: lăsați fierbătorul de apă să se răcească și umpleți-l cu apă. Folosiți comutatorul de pornire/oprire pentru a-l porni: fierbătorul de apă va porni din nou după aprox. 15 Minute.

Apă mirositoare

Asta se întâmplă când fierbătorul de apă este nou. La primele folosiri, aruncați apa. Dacă problema persistă, umpleți fierbătorul de apă până la nivelul max, și adăugați 2 linguri de bicarbonat; fierbeți-l, aruncați apa și clătiți fierbătorul de apă.

#### Date tehnice

Putere: 1850-2200W

Tensiune: 220-240V – 50/60Hz

**În scopul îmbunătățirii perspectivei Beper își rezervă dreptul de a modifica produsul în cauză fără notificare sau reconstruire.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barat de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

#### CERTIFICAT DE GARANȚIE

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații. Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

#### CONDIȚII DE GARANȚIE

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos:

Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

## **Všeobecné bezpečnostní informace**

### **Před prvním použitím zařízení si pozorně přečtěte tyto pokyny.**

Přečtěte si pečlivě následující pokyny, protože vám poskytují užitečné bezpečnostní informace o instalaci, používání a údržbě a pomohou vám vyhnout se chybám a možným nehodám.

Odstraňte ochranný obal a ujistěte se, že je spotřebič neporušený. Prvky balení (plastové sáčky, polystyren, atd.) by se neměli dostat k dětem, mohou být pro ně nebezpečné.

Obalový materiál odevzdejte ve sběrném dvoře nebo uložte na místo určené obcí pro sběr tříděného odpadu. Tímto místem jsou většinou sběrné kontejnery.

Před připojením zařízení se ujistěte, že napětí v zásuvce odpovídá napětí uvedenému na výrobku. Zařízení může být poškozeno, pokud si napětí neodpovídá.

Pokud zástrčka nepasuje do vaší zásuvky, nechte si ji vyměnit za jinou kvalifikovaným pracovníkem, který také zkontroluje, jestli jsou vaše zásuvky vhodné k napájení tohoto přístroje.

Neodpojujte spotřebič od zásuvky tahem za síťový kabel, hrozí nebezpečí poškození síťového kabelu či zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za vidlici síťového kabelu.

Nepokládejte síťový kabel spotřebiče v blízkosti horkých ploch, nebo přes ostré předměty.

Dbejte na to, aby síťový kabel nevisel přes okraj pracovní plochy, protože to může vést k nehodám, např. za něj mohou zatáhnout malé děti.

Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem. Je-li přívodní vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být vyměněno výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.

Přístroj připojujte pouze na střídavý proud s napětím podle typového štítku.

V případě použití prodlužovacích kabelů musí být tyto kabely vhodné pro napájení zařízení, aby nedošlo k ohrožení obsluhy a byla zabezpečena bezpečnost prostředí, ve kterém je přístroj používán. Nevhodné prodlužovací kabely mohou způsobit provozní anomálie.

Tento přístroj je určen pouze pro jeho zvláštní účel. Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za jakékoliv škody vyplývající z nesprávného, špatného či neopatrného použití. Toto zařízení je určeno pouze pro domácí potřebu.

Abyste předešli riziku vznícení, úplně rozmotejte přívodní šňůru a také vypojte spotřebič ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte.

Po použití a před čištěním výrobek vždy vypojte ze zásuvky.

Pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem nedávejte a nepokládajte kabel nebo jiné části přístroje do vody nebo jiných tekutin.

Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama nebo nohama.

Nevystavujte přístroj působení atmosférických vlivů jako např. déšť, vítr nebo sníh.

Nepoužívejte přístroj v blízkosti výbušnin, vysoce hořlavých materiálů, plynů, hořících plamenů nebo ohřivačů.

Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osobám s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Zvláštní dohled je vyžadován, pokud je přístroj používán v blízkosti dětí nebo přímo dítětem.

**Pokud se rozhodnete přístroj dále nevyužívat, odpojte jej od napětí a přerízněte napájecí kabel, aby se přístroj stal nefunkčním. Učiňte také nefunkčními nebezpečné části výrobku, zejména kvůli dětem, které si mohou s výrobkem hrát.**

#### Popis přístroje Fig.A

1. Víko
2. Hubice
3. Čajový filtr
4. Držadlo
5. Ukazatel hladiny vody
6. Konvice
7. Spínač zapnutí / vypnutí
8. Indikátor provozu
9. Základna

#### Pokyny k provozu

1. Umístěte konvici na rovnou plochu.
2. Zvedněte konvici ze základny. Konvici naplňte vodou, dodržujte MIN a MAX hodnoty uvedené na ukazateli hladiny vody. Vodu lze přidat otevřením víka nebo ji nalít hubicí. Zavřete víko a postavte konvici na základnu. Zapojte spotřebič do zásuvky.
3. Stiskněte tlačítko zapnout. Světelný indikátor se rozsvítí. Když se spínač a indikátor vypnou, je voda uvařena. Konvici můžete kdykoliv vypnout stiskem vypnout.
4. Zvedněte konvici (pouze) za rukojeť. Konvice je velmi horká a nesmíte se jí dotýkat přímo rukama.
5. Vypojte spotřebič ze zásuvky.

Příprava čaje z čajových lístků

1. Otevřete víko na konvici.
2. Do čajového filtru přidejte požadované množství čajových lístků.

3. Zasuňte filtr do spodní části víka, dokud nezapadne na místo.
4. Nasadte víko a filtrujte lístky v předem uvažené vodě (v případě potřeby konvici znovu zapněte).
5. Pokud se čaj nepodává okamžitě po jeho dovaření, doporučuje se odstranit použitý filtr s listy z horké vody, aby se zabránilo jejich dlouhodobému kontaktu s vodou, které mohou změnit chuť čaje.
6. Po vyjmutí filtru zavřete konvice s víkem.

#### Čištění

1. Odpojte spotřebič ze zásuvky.
2. Nechte vychladnout a vyčistěte vlhkou houbou.
3. K čištění nepoužívejte drsné nebo korozivní prostředky.
4. Pravidelně čistěte, alespoň jedenkrát měsíčně. Případně vícekrát, pokud je voda ve vaší oblasti velmi tvrdá.

#### Pro odstranění vodního kamene použijte

##### Bílý vinný ocet 8°

- Konvici naplňte ½ litru octa.
- Nechte působit po dobu asi jedné hodiny bez zahřívání.
- Vyprázdňte konvici a vypláchněte 5 nebo 6krát.
- V případě potřeby postup opakujte.

##### Kyseliny citronová

- Uvařte 1 litr vody - přidejte 25 g kyseliny citronové a nechte asi 15 minut odpočívat.
- Vyprázdňte konvici a vypláchněte ji 5 nebo 6krát.
- V případě potřeby postup opakujte.

K odstranění vodního kamene nepoužívejte jiné metody nebo čisticí prostředky.

#### Co dělat když ....:

##### Provoz bez vody

Konvice je zapnutá bez vody a nebo v ní vodní kámen aktivuje bezpečnostní systém a blokuje jednotku. Konvici nechte vychladnout a naplňte ji vodou. Zapněte konvici, konvice se znovu spustí po cca. 15 minutách.

##### Zapáchající voda

Stává se to, když je konvice nová. Po prvním použití vylejte všechnu vodu. Pokud problém přetrvává, naplňte konvici na MAX. a přidejte 2 lžičky jedlé sody. Vodu uvařte a následně vylijte. Vypláchněte vnitřek konvice.

##### Technická data

Napájení: 220-240V ~ 50/60Hz

Výkon (W): 1850 - 2200W

#### Z důvodů zlepšování si Beper vyhrazuje právo na změnu nebo vylepšení produktu bez předchozího upozornění.



Evropská směrnice 2011/65 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), vyžaduje, aby staré domácí elektrické spotřebiče nebyly odkládány do běžného netříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně za účelem optimalizace obnovy a recyklace materiálů, které obsahují, a snížení dopadu na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "Přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost, že při likvidaci spotřebiče musí být shromažďovány odděleně.



## OBECNÉ PODMÍNKY ZÁRUKY

Tento spotřebič byl zkontrolován v továrně. Od data původního nákupu se na materiálové a výrobní vady vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce. Práva odpovědnosti za vady lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.

Záruka je platná pouze se záručním listem nebo s dokladem o koupi (daňový doklad) s uvedením data nákupu a modelu spotřebiče. Pokud potřebujete technickou pomoc, obraťte se na prodejce nebo na naše ústředí, aby se zachovala efektivita zařízení a aby se záruka nezrušila. Jakékoli zásahy na tomto zařízení neoprávněnými osobami automaticky ruší záruku.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pokud se na zařízení během záruční doby projeví vady v důsledku vadného materiálu a / nebo výroby, garantujeme bezplatnou opravu za předpokladu, že:

- Spotřebič byl používán správně a pro účel, pro který byl určen.
- Zařízení nebylo poškozeno a bylo pravidelně a správně udržováno.
- Byl předložen doklad o koupi.

Záruka se nevztahuje na opotřebení věci (výrobku) způsobené jejím obvyklým používáním. (§ 619 odst. 2 Občanského zákoníku). Záruka se též nevztahuje na závady výrobku, způsobené jiným, než obvyklým používáním výrobku.

Za obvyklé používání v tomto smyslu firma BEPER považuje zejména, pokud výrobek:

Je používán pouze k účelu, ke kterému je určen a který je popsán v příloženém návodu k použití. Pouze návod v českém jazyce vydaný firmou BEPER je pro spotřebitele závazný.

Je používán a správně udržován podle tohoto návodu, používán šetrně, pozorně a nepřetěžován.

Je používán v čistém, bezprašném a nezakouřeném prostředí, je chráněn pouzdem nebo krytkou, pokud je přiložena. Výrobek je určen výhradně pro jiný účel než pro podnikání s tímto výrobkem.

Je používán za pokojové teploty, dostatečného větrání a s nezakrytými větracími otvory.

Nebyl vystaven nepříznivému vnějšímu vlivu, např. slunečnímu a jinému záření či elektromagnetickému poli, vniknutí tekutiny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetněblesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodnému vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetněblesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodné polaritě tohoto napětí, vlivu chemických procesů např. použitých napájecích článků apod.

Nebyl udržován a čištěn nevhodnými způsoby nebo nesprávně použitými čistícími prostředky (např. chemický a mechanický vliv).

Nebyly kýmkoliv provedeny úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace ke změně nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo pro možnost jeho provozu v jiné zemi, než pro kterou byl navržen, vyroben a schválen.

Je používán s doporučeným čistým neopotřebovaným příslušenstvím a je mu pravidelně vyměňováno příslušenství, podléhající rychlému opotřebení (např. baterie). Firma BEPER nenese odpovědnost za nesprávný chod a případné vady výrobku vzniklé vlivem použitého příslušenství a náplní jiných výrobců, stejně jako použitím poškozeného, opotřebovaného a znečištěného příslušenství a náplní.

Není mechanicky, tepelně nebo chemicky poškozen; neměl sejmутý ochranný kryt, nemá odstraněny nebo smazány štítky, poškozeny plomby a šrouby nebo není poškozen otřesy pádem, teplem, tekutinou (i z baterií), zlomením nebo přetržením kabelu, konektoru, spínače, krytu či jiné části, včetně poškození v průběhu přepravy od okamžiku zakoupení a předání výrobku ze strany prodávajícího.

Je používán v souladu se zákony, technickými normami a bezpečnostními předpisy platnými v České republice, a též na vstupy výrobku je připojeno napětí odpovídající těmto normám a charakteru výrobku.

Je používán s intenzitou a v prostředí odpovídajícím provozu v domácnosti.

Záruka se nevztahuje na žádnou část, která by mohla být náhodně rozbitá nebo měla viditelné známky použití v spotřebních výrobcích (jako jsou lampy, baterie, topné články a podobně), a jakákoliv závada způsobená nedodržením pravidel z neznalosti při používání a / nebo údržbě spotřebiče, nedbalostí, nesprávném použití nebo nesprávné instalaci, poškozením při přepravě a jakýchkoliv jiných škod, které nelze dodavateli přičíst.

Pokud bude mít výrobek vadu, kterou je možno rychle a bez následků odstranit, vyhrazuje si společnost Beper právo řešit reklamační nárok spotřebitele jejím odstraněním (opravou) nebo výměnou části výrobku. Nárok na výměnu věci při výskytu odstranitelné vady vzniká spotřebiteli pouze v případě, že to není vzhledem k povaze vady neúměrné.

Kontaktujte distributora ve vaší zemi případně kontaktujte prodejní oddělení beper, e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com), který předá váš požadavek na lokálního distributora.

## **Algemeen veiligheidsadvies**

### **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.**

Lees de volgende instructies aandachtig door aangezien ze nuttige veiligheidsinformatie bevatten over de installatie, het gebruik en het onderhoud. Hiermee kunt u ongevallen en ongelukken voorkomen.

Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat volledig intact is. De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, polystyreen, enz.) mogen niet in het bezit komen van kinderen ten einde hen te beschermen tegen gevaren.

We raden u aan om dit verpakkingsmateriaal niet met het huisafval weg te gooien maar om het, in verband met vernietiging of verwerking, af te leveren op het juiste verzamelpunt. Hiertoe kunt u informatie opvragen bij het management van de Vuilverwerking van uw gemeente.

Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het etiket.

Als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een geschikte stekker monteren door een gekwalificeerde persoon die er ook voor kan zorgen dat de aansluitkabels van het stopcontact geschikt zijn voor het gebruik van uw apparaat.

Trek nooit aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.

Zorg ervoor dat het netsnoer nooit in contact komt met hete of scherpe oppervlakken.

Gebruik dit apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. In geval van schade moet het netsnoer, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsvertegenwoordiger of soortgelijke gekwalificeerde personen.

Sluit dit apparaat alleen aan op wisselstroom.

Over het algemeen wordt het gebruik van adapters met meerdere connectoren en/ of verlengingsunits niet aanbevolen; mochten deze toch nodig zijn, gebruik dan alleen enkelvoudige of multi-adapters en verlengingsunits in overeenstemming met de van kracht zijnde veiligheidsregels, waarbij ervoor gezorgd dient te worden dat de limiet, zoals aangegeven op de enkelvoudige adapters en de verlengingsunits, de maximale vermogenslimiet zoals aangegeven op de multi-adapter niet overschrijdt.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Elk ander gebruik moet als ongepast en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit onjuist, verkeerd of onzorgvuldig gebruik.

Om elk risico op oververhitting te voorkomen, wordt aangeraden het netsnoer volledig af te rollen en het apparaat los te koppelen wanneer het niet wordt gebruikt.

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Ter voorkoming van elektrische schokken mag u het snoer, de stekker of onderdelen van het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

Raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten.

Raak het apparaat niet aan met blote voeten.

Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden zoals regen, wind, sneeuw en hagel.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven, licht ontvlambare stoffen, gassen, vuur en kachels.

Sta niet toe dat kinderen, mensen met een handicap, of mensen zonder ervaring of technische bekwaamheid het apparaat zonder begeleiding gebruiken. Wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt is nauwgezet toezicht noodzakelijk.

Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat gaan spelen.

Als u van plan bent om het apparaat nooit meer te gebruiken, maak het dan onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald.

**Zorg er ook voor dat alle gevaarlijke onderdelen onbruikbaar worden gemaakt, met name met het oog op kinderen die met het apparaat zouden kunnen gaan spelen.**

### Gebruiksadvies

De ketel mag alleen worden gebruikt op de daarvoor bestemde voet. Gebruik de ketel alleen om water te koken.

Zet de ketel niet aan zonder het deksel te sluiten.

Schakel de ketel uit voordat u deze van de bodem haalt.

Dompel nooit delen van de ketel onder in water of andere vloeistoffen. Vul de ketel niet onder het MIN-niveau of boven het MAX-niveau.

Zorg ervoor dat u de ketel voor het eerste gebruik goed spoelt.

### **Omschrijving Afb. A**

1. Deksel
2. Schenktoot
3. Theefilter
4. Hendel
5. Waterpeilindicator
6. Waterkoker reservoir
7. Aan/uit-schakelaar
8. Vermogensindicator
9. Basis

### **Hoe te gebruiken**

Zet de waterkoker op een stabiele ondergrond.

Verwijder het ketellichaam van de bodem en vul het met water, met inachtneming van de MIN- en MAX-niveaus die op de waterpeilindicator zijn aangegeven.

Het water kan worden gevuld door het deksel te openen of door de schenktoot. Sluit het deksel en zet het ketellichaam op de bodem. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.

Druk de aan/uit-schakelaar naar beneden en de waterkoker begint te werken. De stroomindicator brandt. Als zowel de schakelaar als het lampje uitgaat, is het water klaar voor gebruik. Druk de aan/uit-schakelaar naar beneden om het koken in geval van nood te onderbreken.

Til het ketellichaam alleen aan de handgreep op.

Het ketellichaam wordt zeer heet en mag niet direct met de handen worden aangeraakt.

Trek de stekker uit de wandcontactdoos.

### **Bereiding van thee met theebladeren**

Verwijder het deksel van het ketellichaam.

Voeg de gewenste hoeveelheid theebladeren toe aan het theefilter.

Steek de open rand van het filter in het onderste deel van het deksel totdat het op zijn plaats zit.

Zet de bevestiging van het deksel en filter langzaam in de ketel met water dat al klaar is (zet de ketel indien nodig de tweede keer aan).

Als de thee niet direct na het zetten wordt geserveerd, is het aan te raden om het filter met gebruikte theebladeren uit het hete water te verwijderen om te voorkomen dat deze langdurig in contact komen met water, waardoor de smaak en het aroma van de thee kunnen veranderen.

Sluit de ketel met het deksel na het verwijderen van het filter.

### **Schoonmaken**

Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

Laat het apparaat afkoelen en reinig het met een vochtige spons.

Gebruik nooit een schurende spons om het apparaat te reinigen.

Maak het regelmatig schoon, minstens één keer per maand als er water is of meer als het water erg hard is.

### **Gebruik voor het verwijderen van kalkaanslag**

#### **Witte wijnazijn 8°C**

Vul de ketel met ½ liter azijn.

Laat hem ongeveer een uur staan zonder hem te verwarmen.

Leeg de ketel en spoel deze 5 of 6 keer.

Herhaal dit indien nodig.

#### **Zure citroenzuur**

Maak 1 liter kokend water, voeg 25 g citroenzuur toe en laat het ongeveer 15 minuten rusten.

Maak de ketel leeg en spoel deze 5 of 6 keer.

Herhaal dit indien nodig.

Gebruik geen andere methoden of reinigingsmiddelen om kalk te verwijderen.

**In geval van**

Gebruiken terwijl het leeg is

De ketel staat aan maar zonder water in of de kalkaanslag activeert het veiligheidssysteem en blokkeert het apparaat: laat de ketel afkoelen en vul hem met water. Gebruik de aan/uit-schakelaar om de ketel aan te zetten: de ketel zal na ca. 15 minuten weer starten.

**Stinkend water**

Het gebeurt als de ketel nieuw is. Gooi voor de eerste keer water weg. Als het probleem blijft bestaan, vul de ketel dan tot MAX. niveau en voeg 2 lepels bicarbonaat toe; kook het, gooi het water weg en spoel het ketelliichaam af.

**Technische gegevens**

Vermogen: 1850 - 2200W

Stroomvoorziening: 220-240V ~ 50/60Hz

**Om verbeteringsredenen behoudt Beper zich het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving aan te passen of te verbeteren.**

De Europese richtlijn 2011/65/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden vernietigd via de normale ongesorteerde gemeentelijke afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om hergebruik en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren, en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te minimaliseren. Het symbool met de doorgekruiste "afvalcontainer" op het product herinnert u aan uw verplichting om het afgedankte product apart in te leveren.

**GARANTIECERTIFICAAT**

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

**GARANTIEVOORWAARDEN**

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leverancier niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen.

Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.

## **Vispārīgi drošības padomi**

### **Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukcijas.**

Rūpīgi izlasiet šo instrukciju, jo tā sniedz jums noderīgu drošības informāciju par uzstādīšanu, lietošanu un apkopi un palīdz izvairīties no neveiksmēm un iespējamiem negadījumiem.

Izņemiet iepakojumu un pārlicinieties, vai ierīce ir neskarta, tīrību uzmanību pievēršot barošanas kabelim. Iepakojuma elementiem (plastmasas maisiņi, polistirols utt.) nav jābūt pieejamiem bērniem, lai pasargātu viņus no bīstamiem avotiem.

Ieteicams neizmest šos iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos, bet nogādāt tos attiecīgajā atkritumu savākšanas vai iznīcināšanas vietā.

Pirms ierīces pievienošanas pārlicinieties, vai tīkla spriegums atbilst uz etiķetes norādītajiem datiem.

Ja kontaktdakša nav piemērota kontaktligzdai, ļaujiet to nomainīt tikai kvalificētam speciālistam.

Nekad nevelciet barošanas vadu, lai atvienotu ierīci no strāvas.

Pārlicinieties, ka barošanas vads nekad nesaskaras ar karstām vai griešanas virsmām

Nelietojiet šo ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. Bojājuma gadījumā tas jāmaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.

Pievienojiet šo ierīci tikai maiņstrāvai

Parasti nav ieteicams izmantot adapterus, kas satur vairākus spraudņus un / vai paplašinājumus; ja tie ir nepieciešami, lūdzu, izmantojiet tikai vienkāršus vai vairākus adapterus un paplašinājumus, ievērojot spēkā esošos drošības noteikumus, pārlicinoties, ka uz vienkāršajiem adapteriem un paplašinājumiem norādītā jaudas absorbcijas robeža un uz vairāku adapteru marķētā maksimālā jaudas robeža netiek pārsniegta.

Šī ierīce ir paredzēta tikai tās tīpašajam mērķim.

Jebkāda cita izmantošana ir jāuzskata par nepareizu un tādējādi bīstamu. Izgatavotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies nepareizas, nepareizas vai nelikumīgas lietošanas dēļ.

Lai izvairītos no jebkāda apkures riska, ieteicams pilnībā atskrūvēt barošanas vadu un atvienot ierīci, ja to nelieto.

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Lai aizsargātu pret elektriskās strāvas triecienu, neiegremdējiet vadu, kontaktdakšu vai citas ierīces daļas ūdenī vai citos šķidrumos.

Neturiet ierīci ar mitrām rokām

Nepakļaujiet ierīci atmosfēras iedarbībai, tādiem kā, lietus, vējš, sniegs, krusa.

Nelietojiet ierīci sprāgstvielu, viegli uzliesmojošu materiālu, gāzu, degošas liesmas, sildītāju tuvumā.

Nelaujiet bērniem, invalīdiem vai visiem cilvēkiem bez pieredzes vai tehniskām iespējām lietot ierīci, ja viņi netiek pienācīgi uzraudzīti.

Cieša uzraudzība ir nepieciešama, ja jebkuru ierīci lieto bērni.

Pārliedzinieties, ka bērni nespēlēs ar šo ierīci.

**Ja jūs nolemjat vairs nelietot ierīci, padariet to nelietojamu, izslēdziet un atvienojiet no strāvas**  
**Visas bīstamās ierīces daļas atslēdziet un glabājiet bērniem nepieejamā vietā.**

### Izmantojiet padomu

Tējkannu drīkst izmantot tikai kopā ar tai paredzēto pamatni.

Izmantojiet tējkannu tikai ūdens vārīšanai.

Neieslēdziet tējkannu, ar atvērtu vāku.

Pirms tējkannas noņemšanas no pamatnes, izslēdziet tējkannu.

Nekad neiegremdējiet tējkannas daļas ūdenī vai citos šķidrumos.

Nepiepildiet tējkannu zem MIN līmeņa vai virs MAX līmeņa.

Pirms pirmās lietošanas pārliedzinieties, lai tējkanna būtu rūpīgi izskatīta.

#### Ierīces apraksts Fig.A

1. Vāks
2. Snīpis
3. Tējas filtrs
4. Rokturis
5. Ūdens līmeņa indikators
6. Tējkannas korpus
7. On/off slēdzis
8. Strāvas padeves indikators
9. Pamatne

#### Ierīces izmantošana

Novietojiet tējkannu uz stabilas virsmas.

Noņemiet tējkannas korpusu no pamatnes un piepildiet to ar ūdeni, ievērojot MIN un MAX līmeni, kas norādīts uz ūdens līmeņa indikatora.

Ūdeni var piepildīt, atverot vāku vai caur liešanas snīpi. Aizveriet vāku un nolieciet tējkannas korpusu uz pamatnes. Pievienojiet ierīci elektrības kontaktligzdai.

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi uz leju, un tējkanna sāk darboties. Iedegas strāvas indikators. Kad izslēdzas gan slēdzis, gan gaisma, ūdens ir gatavs lietošanai. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi uz leju, lai vajadzības gadījumā pārtrauktu ūdens vārīšanu jebkurā laikā.

Paceliet tējkannas korpusu tikai aiz roktura.

Tējkannas korpus kļūst ļoti karsts, un tam nedrīkst tieši pieskarties ar rokām.

Atvienojiet vadu no elektrības kontaktligzdas.

Lai pagatavotu tēju no tējas lapām

Noņemiet tējkannas korpusa vāku.

Tējas filtrā pievienojiet vēlamo tējas lapu daudzumu.

Ievietojiet filtra atvērto malu vāka apakšējā daļā, līdz tas labi iederas savā vietā.

Ielieciet vāka stiprinājumu un filtru lēnām tējkannas iekšpusē ar ūdeni, kas jau ir uzvārīts (Ja nepieciešams, ieslēdziet tējkannu otro reizi).

Ja tēja netiek pasniegta tūlīt pēc pagatavošanas, ieteicams no karstā ūdens izņemt filtru ar izlietotām tējas lapām, lai izvairītos no to ilgstošas saskares ar ūdeni, kas var mainīt tējas aromātu un garšu.

Pēc filtra izņemšanas aizveriet tējkannu ar vāku.

### **Tīrīšana**

Atvienojiet ierīci no kontaktligzdas.

Ļaujiet tai atdzist un notīriet ar mitru sūkli.

Nekad nelietojiet abrazīvu sūkli, lai to notīrītu.

Tīriet regulāri, vismaz reizi mēnesī, ja ūdens ir ciets, vai biežāk, ja ūdens ir ļoti ciets.

### **Lai noņemtu kaļķakmens nosēdumus, izmantojiet:**

#### **Baltvīna etiķi 8 ° C**

Piepildiet tējkannu ar ½ litru etiķa.

Ļaujiet tai apmēram stundu stāvēt bez sildīšanas.

Iztukšojiet tējkannu un izskalojiet 5 vai 6 reizes.

Ja nepieciešams, atkārtojiet.

#### **Citronskābi**

Pagatavojiet 1 litru varīta ūdens, pievienojiet 25 g skābes citronskābes un ļaujiet tējkannai stāvēt apmēram 15 minūtes.

Iztukšojiet tējkannu un izskalojiet to 5 vai 6 reizes.

Ja nepieciešams, atkārtojiet.

Nelietojiet citas metodes vai mazgāšanas līdzekļus kaļķakmens notīrīšanai.

### **Gadījumā, ja**

#### **Ieslēdzāt tējkannu bez ūdens**

Tējkannas ieslēgšana bez ūdens vai kaļķakmens klātbūtne aktivizē drošības sistēmu un bloķē ierīci: ļaujiet tējkannai atdzist un piepildiet to ar ūdeni. Izmantojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi, lai to ieslēgtu: tējkanna atkal sāks darboties pēc apm. 15 minūtes.

#### **Ūdens ar smaku**

Tas parasti notiek, kad tējkanna ir jauna. Pirmo reizi vārot izlejiet ūdeni ārā. Ja problēma joprojām pastāv, piepildiet tējkannu līdz MAX līmenim un pievienojiet 2 karotes dzeramās sodas; uzvāriet to, izlejiet ūdeni un izskalojiet tējkannu.

#### **Tehniskie dati**

Jauda: 1850 - 2200W

Barošanas avots: 220-240V ~ 50 / 60Hz

**Jebkura uzlabojuma dēļ Bepi patur tiesības modificēt vai uzlabot produktu bez iepriekšēja brīdinājuma.**





Eiropas direktīvā 2011/65 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE) noteikts, ka vecās sadzīves elektriskās ierīces nedrīkst izmest parastā nešķīrotā sadzīves atkritumu plūsmā. Vecās ierīces jāvāc atsevišķi, lai optimizētu tajās esošo materiālu reģenerāciju un pārstrādi un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Izsvītrotais simbols "atkritumu ratiņi uz riteņiem" uz izstrādājuma atgādina jums par jūsu pienākumu, ka, utilizējot ierīci, tā ir jāsavāc atsevišķi.

### **GARANTIJAS CERTIFIKĀTS**

Šī ierīce ir pārbaudīta rūpnīcā. Sākot no sākotnējā pirkuma, materiāla un ražošanas defektiem tiek piemērota 24 mēnešu garantija. Pirkuma kvīts un garantijas sertifikāts jāiesniedz kopā, ja tiek pieprasīta garantija.

Garantija ir derīga tikai ar garantijas sertifikātu un pirkuma apliecinājumu (fiskālo kvīti), kurā norādīts pirkuma datums un ierīces modelis

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, tieši sazinieties ar pārdevēju vai mūsu galveno biroju, lai saglabātu ierīces efektivitāti un NEVAJADZĒTU anulēt garantiju. Jebkura neatļautu personu iejaukšanās šajā ierīcē automātiski anulē garantiju.

### **GARANTIJAS NOSACĪJUMI**

Ja garantijas laikā ierīcei ir defekti kļūdaina materiāla un / vai ražošanas rezultātā, mēs garantējam remontu bez maksas ar nosacījumu, ka:

- Ierīce ir izmantota pareizi un tam paredzētajam mērķim.
- Ierīce nav sagrozīta, pretējā gadījumā to nevar uzturēt.
- jāuzrāda pirkuma kvīts.

- Šī garantija neattiecas uz ierīci, kurai ir pienācīgs nodilums.

Tāpēc visām detaļām, kuras var nejauši saplīst vai kurām ir redzamas lietošanas pazīmes patērējamiem izstrādājumiem (piemēram, lampām, akumulatoriem, sildelementiem...), estētiskās daļas tiek izslēgtas no garantijas, un visiem defektiem, kas rodas noteikumu neievērošanas dēļ par lietošanu, neuzmanīgu ierīces lietošanu un / vai apkopi, neuzmanību, nepareizu vai nepareizu uzstādīšanu, bojājumiem pārvadāšanas laikā un citiem bojājumiem, kas nav saistīti ar piegādātāju.

Par katru defektu, kuru garantijas laikā nevar izlabot, ierīci nomainīs bez maksas.

Jebkurā gadījumā, ja detaļa, kas jāmaina defekta, salūšanas vai nepareizas darbības dēļ, ir papildierīce un / vai noņemama izstrādājuma daļa, Beper patur tiesības nomainīt tikai konkrēto daļu, nevis visu izstrādājumu.

Sazinieties ar pārdevēju jūsu valstī vai pārdošanas departamenta beperi.

E-pasts [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) kuri parsūtīs jūsu iesniegumu jūsu izplatītājam.

## YOU MIGHT ALSO LIKE

### Thermal flask



**Cod.:**  
**BI.505**



**Cod.:**  
**BI.507**



**Cod.:**  
**BI.508**



**Cod.:**  
**BI.509**



## YOU MIGHT ALSO LIKE

### Usb mug warmer

Cod.: P201UTP003

Suitable for tea and coffee mugs and cups,  
to keep hot beverages warm

Heats up to 80°C

Convenient USB operation (cable included)



## **BEPER SRL**

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallese di Oppeano - Verona  
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019  
[beper.com](http://beper.com)



## **CUSTOMER CARE BEPER**

